

Первое знакомство

Im Teil A dieser Lektion lernen Sie die letzten drei Buchstaben des kyrillischen Alphabets kennen. Nachdem Sie einiges über sich selbst berichtet haben, begleiten Sie unseren Russischkurs auf der Reise nach Moskau.

A Sich vorstellen



AB
1-3

- Меня зовут Макс Лохнер. А как вас зовут?
- Меня зовут Елена Шохина. Лохнер – это фамилия?
- Да, фамилия.
- А кто вы по профессии?
- Я архитектор. А вы?
- Я химик.



Подготовка

Тipp

Меня зовут ... (Ich heiße ...) bedeutet wörtlich: mich ruft man. Entsprechend lautet die Frage: Как вас зовут? (Wie heißen Sie? / Wie ruft man Sie?) oder Как тебя зовут? (Wie heißt du?).
Vorsicht: Фамилия heißt nicht Familie, sondern Familienname!

Вот информация:

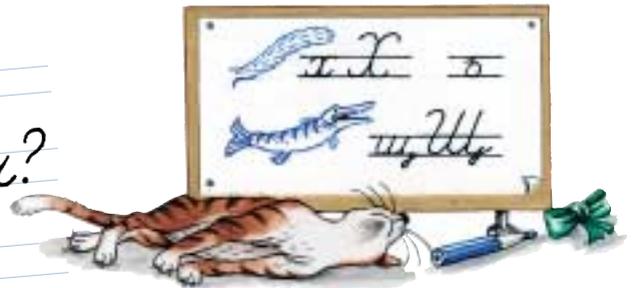
Хрущёв – политик.
Щусев – архитектор.
Зощенко – сатирик.

Вот объяснение:

- Щи – что это?
- Щи – это суп.
- А борщ – что это?
- Борщ – это тоже суп.

| | | | |
|--------------|-----------------|-------------------|---------------------|
| борщ | Rote-Bete-Suppe | объяснение | Erklärung |
| вас | euch, Sie | первое знакомство | erste Bekanntschaft |
| вот | hier, da (ist) | по (+ Dat.) | von, nach, über |
| (меня) зовут | ich heiße | суп | Suppe |
| да | ja | тебя | dich |
| как? | wie? | фамилия | Familienname |
| кто? | wer? | щи | Kohl-suppe |

А кто вы?
Я архитектор. А вы?
Я химик.



Татьяна Смирнова hat ihren Teilnehmerinnen und Teilnehmern versprochen, bald eine ‚echte‘ Russin mitzubringen. Herr Krämer und Frau Müller haben eine unbekannte Frau vor der Klasse gesehen und überlegen, wer sie ist.

г-н Кремер: А вы знаете, кто это?

г-жа Мюллер: Нет, не знаю. Но я думаю, что эта госпожа – русская.

Frau Smirnowa kommt herein und begrüßt die Gruppe. Herr Krämer stellt die neue Teilnehmerin vor.

5 г-н Кремер: Здравствуйте! Это госпожа Шрёдер. Она новая сокурсница и ещё не говорит по-русски. Она не понимает, что мы говорим. Но она знает, как по-русски <Guten Tag>.

«Здравствуйте!», говорит госпожа Смирнова, «und wie heißt auf Russisch <ich heiße>?»

10 «Меня зовут», отвечает госпожа Мюллер, «меня зовут Мюллер. А вас как зовут?», спрашивает она.

«Меня зовут Шрёдер», sagt Frau Schröder unsicher.

г-жа Смирнова: Ой, как здорово! А вы хорошо говорите по-русски!

г-жа Мюллер: Спасибо.

г-жа Шрёдер: Спасибо.

| | | | |
|--------------|-----------|------------|------------------|
| здравствуйте | guten Tag | отвечать | antworten |
| ещё | noch | спасибо | danke |
| но | aber | сокурсница | Kursteilnehmerin |
| новая | neue | спрашивать | fragen |
| ой! | oh! | хорошо | gut |

1 Как вас зовут?

AB
4/5

Diese Szene können Sie in Gruppen (vier Personen) spielen. Zuerst aber lesen und verstehen, mehrmals von der Kassette / CD hören, gut einprägen, nochmals lesen und dann – aufführen. Zur Festigung der Buchstaben können Sie den Dialog zu Hause abschreiben. Interessanter wird es, wenn Sie russische Namen verwenden. Der Auszug aus einem russischen Telefonbuch hilft Ihnen dabei.

| | | |
|--|---|--|
| Гаричева Т. М. 72-34-40 <i>ул. Октябрьская д. 25</i> | Геберт Б. Я. 71-19-48 <i>ул. Первомайская д. 86</i> | Герасимов А. И. 24-88-28 <i>ул. Терешковой д. 5/144</i> |
| Гаркин Н. Е. 41-94-16 <i>ул. Московская д. 89/15</i> | Гегель Л. С. 23-19-29 <i>ул. Космонавтов д. 2</i> | Герасимова Г. Г. 41-02-77 <i>ул. 8-ого марта д. 38/3</i> |
| Гаркуша В. Г. 26-14-05 <i>ул. Гагарина д. 39</i> | Гейне Е. К. 73.42.22 <i>ул. Коммунистическая д. 71/54</i> | Герштейн Т. П. 24-55-34 <i>ул. Пушкина д. 13</i> |
| Гаркушин И. А. 74-50-98 <i>ул. Плеханова д. 71/6</i> | Гербеёв А. Е. 24-68-72 <i>ул. Строительная д. 55</i> | Гетманская Л. А. 17-33-51 <i>ул. Ленина д. 38/33</i> |
| Гаршина Е. С. 44-24-59 <i>ул. Ленина д. 13</i> | Гербеёва Л. П. 26-44-31 <i>ул. Космонавтов д. 42/11</i> | Гетти А. Ф. 77-73-98 <i>ул. Космонавтов д. 25</i> |

Тipp

Die Familiennamen der weiblichen Familienmitglieder unterscheiden sich im Russischen von den männlichen. Endet die männliche Form auf einen Konsonanten, wird in der weiblichen ein **-а** angehängt: господин Герасимов → госпожа Герасимова. Vorsicht: Das gilt nur bei russischen Familiennamen!

→← 2 А как тебя зовут?

Und wie lautet das Gespräch, wenn die Teilnehmerinnen/Teilnehmer sich duzen? Übertragen Sie den Dialog in Partnerarbeit (mündlich oder schriftlich) in die Du-Form und tragen Sie ihn vor.

📺 3 Кто это?

AB
6
Kennen Sie diese russischen Persönlichkeiten? Hören Sie zunächst die Aussprache von der Kasette/CD und ordnen Sie danach die Namen den Porträts zu. Wenn Sie jemanden nicht kennen, fragen Sie Ihre Kursleiterin/Ihren Kursleiter: **Иван Бунин – кто это?**



Übrigens: Sie müssen nicht warten, bis Sie genug Russisch können, um **Бунин** oder **Айтматов** im Original zu lesen – es gibt wirklich sehr gute Übersetzungen.

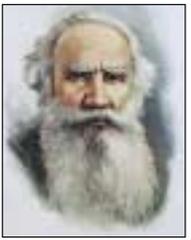
Тipp
Auf den Seiten 188–210 finden Sie ein landeskundliches Wörterbuch. Auf Russisch heißt das **страноведческий справочник**. Da das ein Zungenbrecher ist, nennen wir es kurz **Справка**. Immer wenn Sie den kleinen Zwiebelturm am Rand sehen, finden Sie im Anhang landeskundliche Informationen.



2



- 1 Александр Пушкин
- 2 Алла Пугачёва
- 3 Антон Макаренко
- 4 Дмитрий Менделеев
- 5 Иван Бунин
- 6 Лев Толстой
- 7 Майя Плисецкая
- 8 Марина Цветаева
- 9 Михаил Горбачёв
- 10 Пётр Чайковский
- 11 Чингиз Айтматов
- 12 Юрий Гагарин



→← 4 Как по-русски ...?

AB Stellen Sie sich gegenseitig Fragen und überprüfen Sie, ob Sie die Vokabeln aus Урок 1 noch alle parat haben.

7

Как по-русски <Suppe>?

<Suppe> по-русски суп.

Как по-немецки <ещё>?

Ещё по-немецки <noch>.

Б Den Wohnort angeben

Подготовка

AB Nachdem Sie nun alle kyrillischen Buchstaben kennen, können Sie mit Ihrer Partnerin/Ihrem Partner über Ihren Wohnort sprechen. Suchen Sie die russischen Städte auf der Landkarte hinten im Buch (Seite 248).



- Где вы живёте?
- Я живу в Дрездене. А вы, где вы живёте?
- Я живу в Кёльне.

- А где вы живёте? В Москве?
- Да, я живу в Москве. А вы, где вы живёте? Вы тоже живёте в Москве?
- Нет, я живу в Новосибирске.

- Где ты живёшь? В Москве или в Петербурге?
- Я живу в Липецке. А ты, где ты живёшь? В Берлине?
- Нет, мы живём в Ростове.
- А, Ганза Ростов! Как интересно!

Тipp

Auch im Russischen gibt es drei Geschlechter. Anders als im Deutschen erkennt man das Geschlecht eines russischen Substantivs aber nicht am Artikel, sondern an der Endung. Näheres dazu auf Seite 24. Im Russischen gibt es sechs Fälle. Der 6. Fall (Präpositiv) beantwortet die Fragen *wo?* / *worüber?*. Die Endung lautet in der Regel **-е**: в Дрездене / в Москве.

Noch eine Anmerkung zu den Verben: Neben den regelmäßigen Verben gibt es im Russischen auch einige unregelmäßige. In den Wortlisten finden Sie bei diesen Verben neben dem Infinitiv immer die 1. und 2. Person Singular (Sg.) und die 3. Person Plural (Pl.). Die anderen Personen können Sie von diesen Formen ableiten.

| | |
|----------------------|---------------|
| ЖИТЬ | wohnen; leben |
| живу́, живёшь, живут | |

